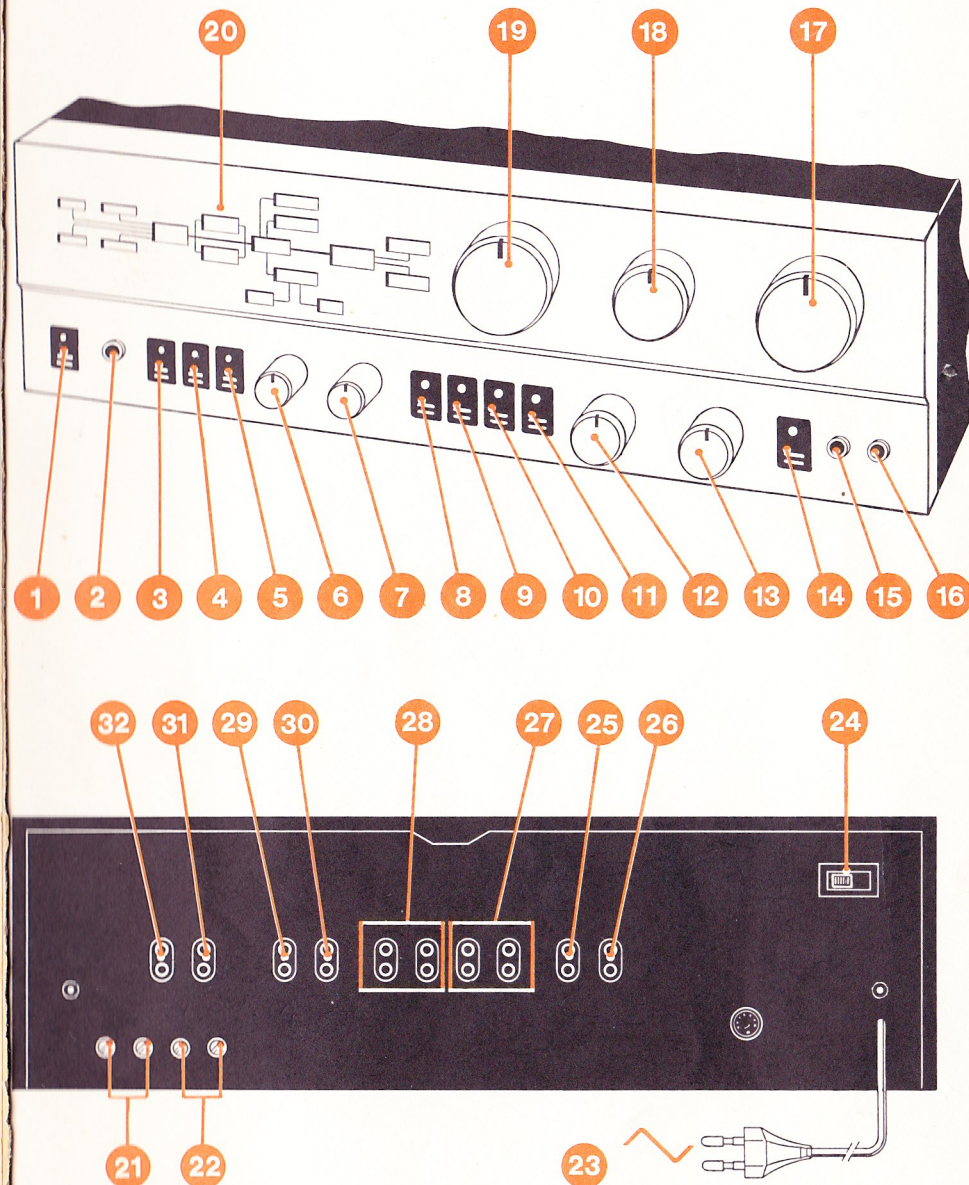




hi
fi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL

PHILIPS

22 AH 572



- Les commandes de volume, tonalité, balance et filtres n'ont aucun effet sur l'enregistrement.
- Régler le magnétophone selon ses instructions 'Enregistrement'.

Contrôle d'un enregistrement

Si le magnétophone est équipé de 3 têtes, on peut contrôler l'enregistrement en cours en plaçant le sélecteur (13) sur la position convenable 'A' ou 'B' et en effleurant la touche (14). Un enregistrement fait sur un magnétophone branché à la prise (28) peut aussi être contrôlé en laissant le sélecteur (13) sur la position 'SOURCE' et en effleurant la touche (14).

Si l'on ne dispose que d'un seul magnétophone il doit être branché sur la prise (28).

Reproduction

- Si le magnétophone est branché sur la prise (28) il faut placer le sélecteur (13) sur la position 'A' ou 'SOURCE' et effleurer la touche (14).
- Si le magnétophone est branché sur la prise (27) il faut placer le sélecteur (13) sur la position 'B' et effleurer la touche (14).
- Régler le volume, la tonalité et les autres commandes comme désiré.

● Quand un magnétophone est branché sur la prise avant (16) (PLAY) les sorties reproduction du magnétophone B sur la prise (27) sont mises hors service.

Remarque: Pendant la reproduction, le sélecteur de source (19) est inopérant.

Duplication de bandes (Dubbing)

- Brancher deux magnétophones sur le préamplificateur si ce n'est déjà fait.
- Si l'on joue la bande originale sur le magnétophone 'A' et qu'on l'enregistre sur 'B' il faut placer le sélecteur (13) sur la position 'A ► B DUB'.
- Si l'on joue la bande originale sur le magnétophone 'B' et qu'on l'enregistre sur 'A' il faut placer le sélecteur (13) sur la position 'B ► A DUB'.
- A tout moment on peut contrôler l'enregistrement en effleurant la touche (14) pourvu que le magnétophone enregistreur soit équipé de 3 têtes.

Caractéristiques techniques

(tout droits de modification réservés)

- Sensibilité d'entrée pour la tension de sortie nominale.
Phono 1: 2 mV pour 50 k ohm (ajustable de 1,5 à 18 mV)
Phono 2: 10 mV pour 50 k ohm (ajustable de 1,5 à 18 mV)

Aux.: 200 mV pour 100 k ohm (ajustable de 1,5 à 18 mV)

Radio: 200 mV pour 100 k ohm (ajustable de 1,5 à 18 mV)

Magnétophone A et B: 200 mV pour 100 k ohm

- Distorsion pour la tension de sortie nominale

Distorsion harmonique: 0,008%

Intermodulation: 0,01%

- Réponse en fréquence

Phono 1 et 2: selon R.I.A.A., — 0,5 dB

Aux., radio, magnétophone: 10-50 000 Hz, — 1 dB

- Rapport signal/bruit

Phono 1 et 2: 75 dBA (1,5 mV à l'entrée)

Aux., radio, magnétophone: 95 dBA

- Séparation stéréo

Phono 1 et 2: 55 dB à 1 kHz

Aux., radio, magnétophone: 55 dB à 1 kHz

- Diaphonie entre entrées: minimum 75 dB

- Surcharge en phono: 750 mV

- Sorties

Sorties 1 et 2: 2 volts nominal, 12 V maximum pour impédance de sortie 600 ohms

Sorties magnéto A et B: 200 mV à 1 k ohm

- Correction physiologique à — 30 dB

+ 10 dB à 50 Hz

— 4 dB à 10 kHz

- Variation de tonalité grave: ± 10 dB à 50 Hz (2 dB par plot)

- Variation de tonalité aiguë: ± 10 dB à 10 kHz (2 dB par plot)

- Filtre pour les graves: — 9 dB à 50 Hz

- Filtres pour les aigus: — 9 dB à 10 kHz

- Abaissement du niveau sonore (muting):

— 20 dB

Nederlands

Bedieningsorganen, aansluitingen, etc. (fig. 1 en 2)

- ① sensor + indicator voor netspanning
- ② aansluitbus voor hoofdtelefoon
- ③ sensor + indicator voor uitgang naar eindversterker
- ④ sensor + indicator voor uitgang naar MFB-boxen
- ⑤ sensor + indicator voor buiten werking stellen van toonregeling
- ⑥ hogetonen
- ⑦ lagetonen
- ⑧ sensor + indicator lagetonenfilter
- ⑨ sensor + indicator hogetonenfilter
- ⑩ sensor + indicator 20 dB verzwakker
- ⑪ sensor + indicator contour
- ⑫ mono/stereo-omkeerschakelaar
- ⑬ weergavekeuzeknop
- ⑭ sensor + indicator monitor
- ⑮ aansluitbus voor recorder B (opnemen)
- ⑯ aansluitbus voor recorder B (weergeven)
- ⑰ geluidsstrekte
- ⑱ balans
- ⑲ programmekeuzeknop
- ⑳ functie-indicator
- ㉑ instelelementen voor weergaveniveau platenspeler 1
- ㉒ instelelementen voor weergaveniveau platenspeler 2
- ㉓ netsnoer
- ㉔ netschakelaar
- ㉕ aansluitbus eindversterker
- ㉖ aansluitbus MFB-boxen
- ㉗ aansluitbus recorder B
- ㉘ aansluitbus recorder A
- ㉙ aansluitbus tuner
- ㉚ aansluitbus extra apparaat
- ㉛ aansluitbus platenspeler 2
- ㉜ aansluitbus platenspeler 1

Netspanningscontrole

Controleer alvorens de voorversterker aan te sluiten op het net of de bedrijfsspanning, vermeld op het typeplaatje aan de achterzijde, overeenkomt met de locale netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.

Aansluitingen

Hoofdtelefoon: Een stereo hoofdtelefoon, mits voorzien van een tele-plug, kan worden aangesloten op bus (2).

Platenspelers: Platenspelers, voorzien van een magneto-dynamisch opneemelement, kunnen worden aangesloten op de bussen (31) en (32).

Recorders: Voor weergeven en opnemen kunnen spoelen- of cassette recorders worden aangesloten op de bussen (27), (28), (15) en (16).

Opmerking: Wordt een recorder aangesloten op de bussen (15) en (16) dan is weergave via een op bus (27) aangesloten recorder niet mogelijk.

Tuner: Een tuner kan worden aangesloten op bus (29).

MFB-boxen: MFB-boxen kunnen worden aangesloten op bus (26).

Eindversterker: Een eindversterker kan worden aangesloten op bus (25).

Extra apparatuur: Een extra recorder, tuner of het geluidskanaal van een TV apparaat kan worden aangesloten op bus (30).

Bediening

- Nadat netschakelaar (24) in de stand 'ON' is gezet kan door aanraken van sensor (1) de versterker worden ingeschakeld. De indicator licht dan op.

- Door aanraken van sensor (3) of (4) wordt signaal doorgevoerd aan de aangesloten MFB-boxen of de eindversterker.

- Weergave van een tuner, platenspeler of een op bus (30) aangesloten apparaat vindt plaats door weergavekeuzeknop (13) in de stand 'SOURCE' en daarna programmekeuzeknop (19) in de gewenste stand te zetten.

- Weergave van een recorder vindt plaats door weergavekeuzeknop (13) in de stand 'A' of 'B' te zetten, afhankelijk van de bus waarop de recorder is aangesloten, (28) of (27).

- Regel de geluidsstrekte met (17). Door het aanraken van sensor (10), waarbij de indicatie oplicht, kan de weergavestrektheid met 20 dB worden verminderd zonder dat de instelling van regelaar (17) verandert.

- Regel de stereobalans met (18). Balans is de verhouding in weergavestrektheid van linker- en rechterkanaal. Mono/stereo-omkeerschakelaar (12) heeft de volgende standen:

'STEREO' — normale stereoweergave.

'REVERSE' — stereoweergave met linker- en rechterkanaal omgewisseld.

'L + R' — monoweergave met gemengd signaal van linker- en rechterkanaal.

'L' — monoweergave met enkel linkerkanaalinformatie.

'R' — monoweergave met enkel rechterkanaalinformatie.

- Regel hoge- en lagetonen met (6) resp. (7).

'FLAT' geeft de neutraalstand van de regelaars aan. Door aanraken van sensor ⑤ wordt de werking van de toonregelaars ⑥ en ⑦ buiten werking gesteld en wordt weergegeven volgens een vlakke karakteristiek.

- Met sensor ⑪ wordt contour ingeschakeld. Hiermee wordt de verminderde gevoeligheid aan het menselijk oor voor lage en hoge frequenties bij laag geluidsniveau gecompenseerd. Contour moet niet worden gebruikt bij normale of hoge weergavesterkte.

- Rumble en brom kunnen worden onderdrukt door inschakelen van het lagetonenfilter ⑧.

- Plaat-, band- en FM-ruis kan worden onderdrukt door inschakelen van het hogetonenfilter ⑨.

Instellen van het weergeefniveau van de platenspelers

Het weergeefniveau voor de platenspelers is ingesteld op 2 mV (Phono 1) en 10 mV (Phono 2). Dit niveau kan echter op elke andere gewenste waarde tussen 1,5 mV en 18 mV worden ingesteld met behulp van de instelelementen ⑳ en ㉒.

Mocht het zijn dat het geluidsstrekeniveau van de platenspeler anders is dan dat van de andere geluidsbronnen, ga dan als volgt te werk:

- Speel een grammofoonplaat af op de platenspeler (bij voorkeur een monoplant).

- Kies een niet-stereo FM- of een AM-radiouitzending op de aangesloten tuner.

- Zet schakelaar ⑫ in de stand 'STEREO'.

- Draai programmeuzeknop ⑲ afwisselend op de stand 'TUNER' en de desbetreffende stand 'PHONO'.

- Stel het desbetreffende paar instelelementen, ㉑ of ㉒ zodanig in dat de weergavesterkte van tuner en platenspeler gelijk is.

- Zorg ervoor dat de geluidsstrekte van linker- en rechterkanaal gelijk is.

Gebruik met platenspeler

- Zet programmeuzeknop ⑲ in de overeenkomstige stand 'PHONO 1' of 'PHONO 2'.

- Zet weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'SOURCE'.

- Leg een grammofoonplaat op de draaitafel en bedien de platenspeler volgens de daarvoor geldende instructies.

- Regel geluidsstrekte, lage- en hogetonen naar wens.

Gebruik met tuner

- Zet programmeuzeknop ⑲ in de stand 'TUNER'.

- Zet weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'SOURCE'.

- Bedien de tuner volgens de daarvoor geldende instructies.

- Regel geluidsstrekte, lage- en hogetonen naar wens.

Gebruik met 'aux'-apparatuur

- Zet programmeuzeknop ⑲ in de stand 'AUX'.

- Zet weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'SOURCE'.

- Bedien de 'AUX'-apparatuur volgens de daarvoor geldende instructies.

- Regel geluidsstrekte, lage- en hogetonen.

Gebruik met recorders

Met behulp van weergaveuzeknop ⑬ zijn bij gebruik met één of meer recorders diverse mogelijkheden voor weergeven, opnemen, meeluisteren tijdens opnemen en kopiëren te kiezen, te weten:

Stand 'A' ► B DUB'. Deze stand wordt gekozen voor het kopiëren van een band van recorder A op recorder B. Tijdens dit kopiëren kan worden geluisterd naar weergave van een tuner of een grammofoon.

Is recorder B voorzien van 3 koppen dan kan de opname beluisterd worden door tijdens het opnemen monitorsensor ⑭ aan te raken.

Wilt u de te kopiëren band beluisteren (recorder A) dan moet weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'A' worden gezet en monitorsensor ⑭ worden aangeraakt.

Stand 'A'. Deze stand moet worden gekozen voor weergave van of het beluisteren tijdens het opnemen met een recorder A, aangesloten op bus ⑳.

Indien de aangesloten recorder voorzien is van 3 koppen, dan kan de opname worden beluisterd door weergaveuzeknop ⑬ in deze stand te zetten en monitorsensor ⑭ aan te raken.

Stand 'SOURCE'. Deze stand moet worden gekozen voor het weergeven van grammofoons, tuner of op de bus Aux ㉓ aangesloten apparaten en het opnemen hiervan op de aangesloten recorder(s). Deze stand kan ook worden gekozen voor het weergeven of het beluisteren van een opname op een recorder A, verbonden met bus ㉔, door monitorsensor ⑭ aan te raken.

Stand 'B'. Deze stand moet worden gekozen voor

weergave van of het beluisteren tijdens opnemen met een recorder, verbonden met bus ㉕. Indien de aangesloten recorder is voorzien van 3 koppen, dan kan de opname worden beluisterd door weergaveuzeknop ⑬ in deze stand te zetten en monitorsensor ⑭ aan te raken.

Stand 'B' ► A DUB'. Deze stand moet worden gekozen voor het kopiëren van een band van recorder B op recorder A. Tijdens dit kopiëren kan worden geluisterd naar de weergave van de tuner of een grammofoon.

Wordt voor de opname een recorder met 3 koppen gebruikt (recorder A) dan kunt u tijdens het maken van de opname deze beluisteren door monitorsensor ⑭ aan te raken.

Wilt u de band welke wordt gecopieerd, beluisteren (recorder B) dan weergaveuzeknop ⑬ in stand 'B' zetten en monitorsensor ⑭ aanraken.

Opnemen

- Kies het op te nemen programma met programmeuzeknop ⑲.

- Het op te nemen signaal staat daarna op de drie aansluitbussen ㉕, ㉖ en ㉗.

- Tijdens het opnemen heeft de stand van de geluidsstrekte, balans, hoge- en lagetonenregelaar geen invloed op de opname.

- Bedien de aangesloten recorder volgens de regels voor 'Opnemen'.

Beluisteren van een opname tijdens het opnemen

Indien de voor de opname gebruikte recorder is voorzien van 3 koppen dan kan tijdens de opname deze worden beluisterd door weergaveuzeknop ⑬ in stand 'A' respectievelijk 'B' te zetten en daarna monitorsensor ⑭ aan te raken.

Wordt de opname gemaakt met recorder A, aangesloten op bus ㉕, dan kan de opname ook worden beluisterd door weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'SOURCE' te laten staan en enkel monitorsensor ⑭ aan te raken.

Het verdient daarom aanbeveling om, wanneer u met slechts één recorder werkt, deze recorder aan te sluiten op bus ㉖.

Weergeven

- Weergeven van recorder A, aangesloten op bus ㉕, vindt plaats door weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'A' of 'SOURCE' te zetten en daarna monitorsensor ⑭ aan te raken.

- Weergeven van recorder B, aangesloten op bus ㉕, vindt plaats door weergaveuzeknop ⑬ in de stand 'B' te zetten en daarna monitorsensor ⑭ aan te raken.

- Regel geluidsstrekte, balans, hoge- en lagetonen met ⑰, ⑱ en ⑲.

- Met een op bus ㉗ (weergeefzijde), aangesloten recorder is weergave van een op bus ㉕ aangesloten recorder niet mogelijk.

- Tijdens weergeven moet programmeuzeknop ⑲ niet worden bediend.

Copiëren van banden

- Sluit twee recorders aan.

- Wordt de te kopiëren band afgespeeld op bijv. recorder A en opgenomen op recorder B, zet dan knop ⑬ in de stand 'A ► B DUB'.

- Wordt gecopieerd vanaf recorder B naar recorder A, zet weergaveuzeknop ⑬ dan in de stand 'B ► A DUB'.

- De opname kan steeds worden beluisterd door monitorsensor ⑭ aan te raken, mits voor de opname een 3-kops recorder wordt gebruikt.

Technische gegevens

(wijzigingen voorbehouden)

- Ingangsgoelieghed (bij nom. uitgangsspanning):

phono 1: 2 mV over 50 kOhm (instelbaar van 1,5 - 18 mV),

phono 2: 10 mV over 50 kOhm (instelbaar van 1,5 - 18 mV),

aux.: 200 mV over 100 kOhm

tuner: 200 mV over 100 kOhm

tape A en B: 200 mV over 100 kOhm

- Vervorming (bij nom. uitgangsspanning):

harmonische vervorming: 0,008%;

intermodulatie: 0,01%.

- Frequentiebereik:

phono 1 en 2: volgens R.I.A.A. — 0,5 dB,

aux., tuner, tape: 10-50000 Hz. — 1 dB

- Signaal/ruisverhouding:

phono 1 en 2: 75 dBA (bij 1,5 mV ingang);

aux., tuner, tape: 95 dBA.

- Kanaalscheiding: phono 1 en 2: 55 dB bij 1 kHz

aux., tuner, tape: 55 dB bij 1 kHz

- Overspraak (tussen ingangen): min. 75 dB

- Phono oversturingsgrens: 750 mV.

- Uitgangen:

phono 1 en 2: 2 V nom., 12 V max. bij 600 Ohm

uitgangsimp; tape A en B: 200 mV bij 1 kOhm.

- Contour (loudness) bij — 30 dB:

+ 10 dB bij 50 Hz; + 4 dB bij 10 kHz.

- Lagetonenregeling: ± 10 dB bij 50 Hz (2 dB/trap).

- Hogetonenregeling: ± 10 dB bij 10 kHz (2 dB/trap).

- Lagetonenfilter: — 9 dB bij 50 Hz

- Hogetonenfilter: — 9 dB bij 10 kHz

- Mute: — 20 dB.



hi
fi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL

IB 3382-1
PRINTED IN U.S.A.

PHILIPS HIGH FIDELITY LABORATORIES, LTD. 1978

PHILIPS

22 AH 572